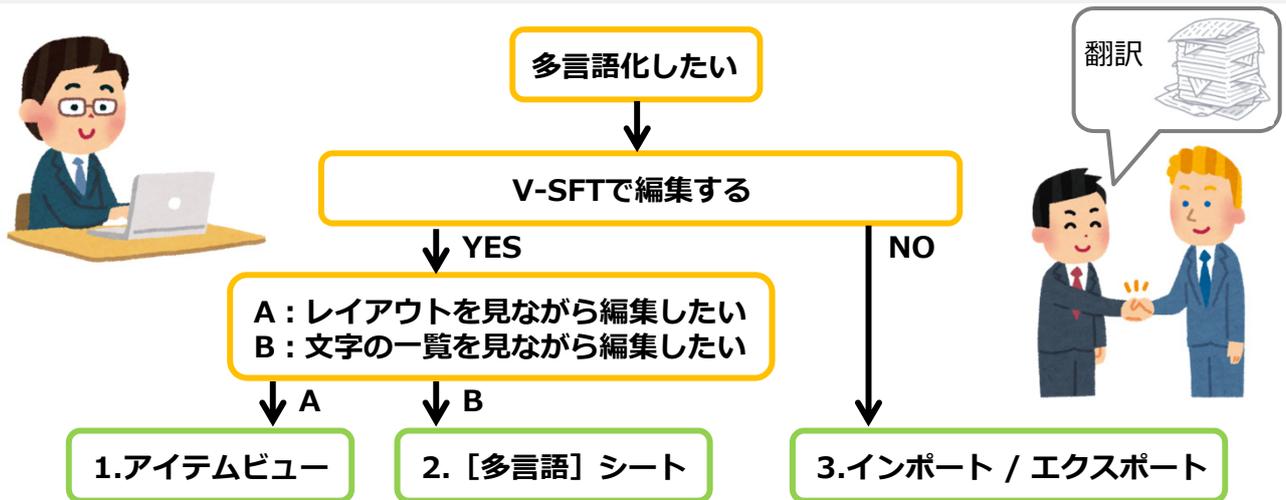


多言語画面の作成方法が分からなくて、困った経験はありませんか？  
本号では、3つの編集方法の特長をおさえてご紹介いたします！

1. アイテムビュー    2. [多言語] シート    3. インポート/エクスポート



## 1. アイテムビュー

アイテムビューで表示言語を切替し、そのまま文字を入力することができます。

入力と同時にレイアウトを確認！  
すぐに調整ができて効率アップ！

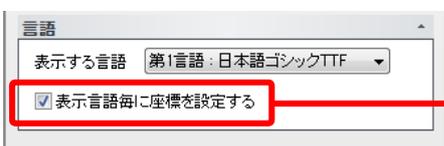
### ワンポイント

言語によって文字の長さが異なることも…  
言語ごとに位置調整が必要な場面があるはず！

例) 日本語：データ表示  
英語：Data display

そんな時は！

<アイテムビュー>



[表示言語毎に座標を設定する] にチェック！  
各言語で別々の座標を設定できるので、  
自由に位置を調整できます！

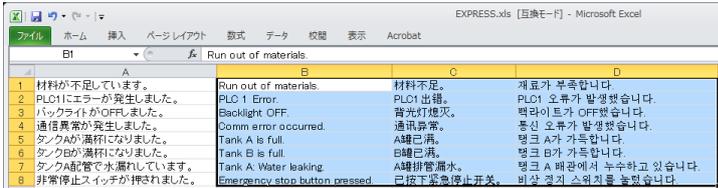
## 2. [多言語] シート

画面データで使用している文字を一覧で表示し、各言語を比較しながら編集することができます！

No.	1:日本語	2:英語	3:中国語(簡体字)	4:韓国語
0	[材料が不足しています。]	[Run out of materials.]	[材料不足。]	[재료가 부족합니다.]
1	[PLC1にエラーが発生しました。]	[PLC 1 Error.]	[PLC1出错。]	[PLC1 오류가 발생했습니다.]
2	[バックライトがOFFしました。]	[Backlight OFF.]	[背光灯熄灭。]	[백라이트가 OFF했습니다.]
3	[通信異常が発生しました。]	[Comm error occurred.]	[通讯异常。]	[통신 오류가 발생했습니다.]
4	[タンクAが満杯になりました。]	[Tank A is full.]	[A罐已满。]	[탱크 A가 가득합니다.]
5	[タンクBが満杯になりました。]	[Tank B is full.]	[B罐已满。]	[탱크 B가 가득합니다.]
6	[タンクA配管で水漏れしています。]	[Tank A Water leaking.]	[A罐排水漏水。]	[탱크 A 배관에서 누수하고 있습니다.]
7	[非常停止スイッチが押されました。]	[Emergency stop button pressed.]	[已按下紧急停止开关。]	[비상 정지 스위치를 눌렀습니다.]

全ての文字が表示されるので、翻訳漏れがないね！

入力したい内容をExcelで編集し、コピーして [多言語] シートに貼り付けもできます。



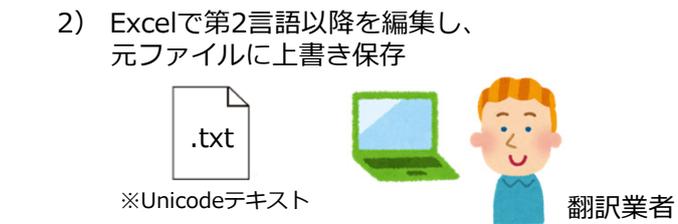
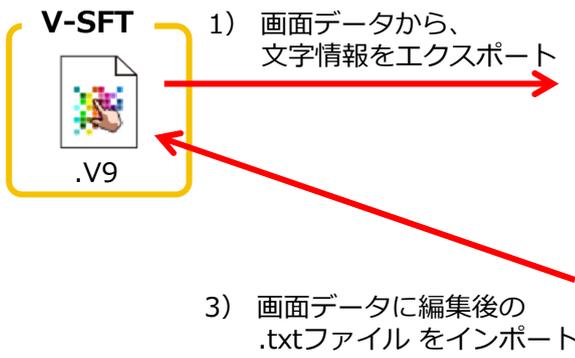
変更履歴の管理もしっかりできる！

選択して、コピー → 貼り付け ↓

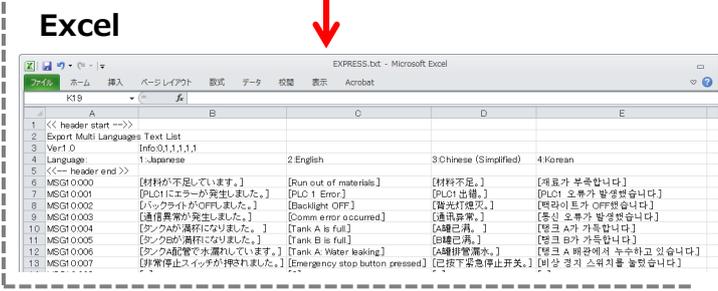


## 3. インポート / エクスポート

外部業者に翻訳を依頼したい時、画面データの文字情報をファイルに出力して、Excelで編集できます！



3) 画面データに編集後の.txtファイルをインポート



エクスポートしたファイルで翻訳してもらえば、あとはインポートするだけ！ 入力直す手間が省けるし、V-SFTがなくても、翻訳作業ができるね！

※詳しい手順は『V9リファレンスマニュアル [2]』をご覧ください

【連絡先】  
**発紘電機株式会社**  
 モニタッチコールセンター

TEL : 0120-929-299  
 ※ 携帯電話からは076-274-5130  
 FAX : 076-274-5208  
 URL : <http://www.hakko-elec.co.jp>